

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın
və
Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 22 sentyabr 2008-ci il tarixində imzalanmış Konvensiyanın ("Konvensiya") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 7 iyun 2017-ci il tarixində Niderland Krallığı (Niderland) tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Niderland tərəfindən 29 mart 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 25 noyabr 2021-ci il tarixində verilmiş əlavə bildiriş əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş

istinadlar, MLI müddələrinin qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-ın orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Niderlandın 29 mart 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 25 noyabr 2021-ci il tarixində verilmiş əlavə bildirişi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Niderlandın MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Niderland üçün 29 mart 2019-cu il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Niderland üçün 1 iyul 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Niderland Krallığı Hökuməti

[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndləri ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[iki Dövlət arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın bağlanması məqsədilə]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən mətni əvəz edir:

MLI-İN 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu *[Konvensiyanın]* əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi üçün bu *[Konvensiyada]* nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

I fəsil. Konvensiyanın əhatə dairəsi

Maddə 1. Konvensiyanın tətbiq edildiyi şəxslər

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

Maddə 2. Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun siyasi və ya inzibati ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.

2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə — gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi

dəyərindən və ya gəlirin və ya əmlakın elementlərindən, o cümlədən daşınar və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlərdən, müəssisələr tərəfindən ödənilən əməkhaqqı və ya maaşların ümumi məbləğlərindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusilə aşağıdakılardır:

(a) Azərbaycanda:

- hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
- fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
- əmlak vergisi;

(bundan sonra «Azərbaycan vergisi» adlanır);

(b) Niderlandda:

- de inkomstenbelasting (gəlir vergisi);
- de loonbelasting (əməkhaqqından vergi);
- de vennootschapsbelasting (müəssisələrdən vergi), yeraltı sərvətlərin işlənməsi haqqında qanuna (Mijnbouwwet) əsasən təbii ehtiyatların işlənməsindən əldə olunan xalis mənfəətdə hökumət payı da daxil olmaqla;

- de dividendbelasting (dividendlərdən vergi),

(bundan sonra «Niderland vergisi» adlanır).

4. Bu Konvensiya həmçinin onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya onların əvəzinə tətbiq edilən istənilən eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları özlərinin müvafiq vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birini xəbərdar edirlər.

II fəsil. Anlayışlar

Maddə 3. Ümumi anlayışlar

1. Kontekst başqa cür tələb etməsə, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

(a) «Razılığa gələn Dövlət» termini — kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycan Respublikasını (Azərbaycanı) və ya Niderland Krallığını (Niderlandı) bildirir; «Razılığa gələn Dövlətlər» termini Azərbaycan Respublikasını (Azərbaycanı) və ya Niderland Krallığını (Niderlandı) bildirir;

(b) «Azərbaycan» termini — Azərbaycan Respublikasının daxili suları, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru, Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla, yerin təki, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikası ərazisini, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;

(c) «Niderland» termini — Niderland Krallığının Avropada yerləşən hissəsini, o cümlədən onun ərazi dənizi və ondan kənarında Niderlandın, beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq, dənizin dibi, yerin təki, onlarla əlaqəli sular və onların təbii sərvətlərinə münasibətdə öz yurisdiksiyasını və suveren hüquqlarını tətbiq etdiyi istənilən ərazini bildirir;

(d) «şəxs» termini — fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini bildirir;

(e) «şirkət» termini — hər hansı korporativ qurumu və ya vergi məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan hər hansı təşkilatı bildirir;

(f) «Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» terminləri — müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən həyata keçirilən sahibkarlıq fəaliyyətini və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən həyata keçirilən sahibkarlıq fəaliyyətini bildirir;

(g) «beynəlxalq daşıma» termini — Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən

istənilən daşımaları (dəniz və ya hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla) bildirir;

(h) «milli şəxs» termini:

(i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;

(ii) özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətdə qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyanı bildirir;

(i) «səlahiyyətli orqan» termini:

(i) Azərbaycanda — Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyini;

(ii) Niderlandda — maliyyə naziri və ya onun müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş nümayəndəsini bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqinə münasibətdə, burada müəyyən edilməmiş hər hansı termin, kontekst başqa cür tələb etməsə, Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş mənanı daşıyır, həmin Dövlətin tətbiq edilən vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir məna, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4. Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «Razılığa gələn Dövlətin rezidenti» termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, idarəetmə yerinə, inkorporasiya yerinə, qeydiyyat yerinə və ya oxşar xarakterli hər hansı digər meyara əsasən orada vergiyə cəlb edilə bilən istənilən şəxsi bildirir, həmçinin həmin Dövləti və onun hər hansı siyasi və ya inzibati ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanını da əhatə edir. Bununla belə, bu termin yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilə bilən hər hansı şəxsi əhatə etmir.

2. Əgər 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:

(a) o, yalnız daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir; əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyati mənafeələrin mərkəzi) Dövlətin rezidenti hesab edilir;

(b) əgər onun həyati mənafeələrin mərkəzinin yerləşdiyi Dövləti müəyyən etmək mümkün deyildirsə və ya onun bu Dövlətlərdən heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, bu halda o, yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab edilir;

(c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;

(d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs olmayan şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda o, yalnız faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir.

Maddə 5. Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün, «daimi nümayəndəlik» termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.

2. «Daimi nümayəndəlik» termini xüsusilə aşağıdakıları əhatə edir:

(a) idarəetmə yeri;

(b) filial;

(c) ofis;

(d) fabriki;

(ç) emalatxana və

(g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana və ya təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı digər yer.

3. (a) Razılığa gələn Dövlətdə tikinti meydançası və ya quraşdırma, yaxud yığma layihəsi, o cümlədən nəzarət fəaliyyəti Razılığa gələn həmin Dövlətdə yalnız 12 aydan artıq davam etdikdə daimi nümayəndəlik yaradır;

Aşağıda göstərilən MLI-ın 14-cü maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir (müvafiq maddə təbii ehtiyatların kəşfiyyatı və ya istismarı ilə bağlı mövcud müddəalara tətbiq edilməyəcək)

MLI-ın 14-CÜ MADDƏSİ – MÜQAVİLƏLƏRİN BÖLÜNMƏSİ

Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən müddətin keçib-keçmədiyini müəyyən etmək məqsədilə:

a) [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsi, digər [Razılığa gələn Dövlətdə] inşaat meydançası, inşaat layihəsi, quraşdırma layihəsi və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər xüsusi layihəni əhatə edən yerdə fəaliyyətlər həyata keçirdikdə, yaxud belə bir

fəaliyyətlə əlaqəli Konvensiyanın müddəsinə münasibətdə belə bir yerlə əlaqədar olaraq nəzarət və ya məsləhət xidmətləri fəaliyyəti həyata keçirdikdə; və bu fəaliyyətlər Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən dövr və ya dövrlərdən çox olmamaqla ümumilikdə 30 gündən artıq olan bir və ya daha çox dövr ərzində həyata keçirildikdə; və

b) əlaqəli fəaliyyətlər digər [Razılığa gələn Dövlətdə] eyni inşaat meydançasında, inşaat və ya quraşdırma layihəsində (və ya bunlarla əlaqəli Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində nəzarət və ya məsləhət fəaliyyətlərinə aid olduğu halda) və ya hər biri 30 gündən çox olan müxtəlif dövrlərdə Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə ilk adı çəkilən müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan bir və ya bir neçə müəssisə tərəfindən həyata keçirildikdə,

bu fərqli dövrlər, ilk adı çəkilən müəssisənin həmin inşaat meydançasında, tikinti və ya quraşdırma layihəsində və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə fəaliyyət göstərdiyi məcmu dövrə əlavə olunur.

(b) Razılığa gələn Dövlətdə, məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, müəssisə tərəfindən öz işçiləri və ya bu cür məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi yalnız bu xarakterli fəaliyyət (eyni və ya əlaqəli layihə üçün) həmin Dövlətdə 6 aydan artıq davam etdikdə daimi nümayəndəlik yaradır.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, «daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar aid edilmir:

(a) qurğulardan müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların müstəsna olaraq saxlanması, nümayiş etdirilməsi və ya çatdırılması məqsədi üçün istifadə edilməsi;

(b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq saxlanılma, nümayiş etdirilmə və ya çatdırılma məqsədi üçün saxlanması;

(c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq başqa müəssisə tərəfindən emal edilmək məqsədi üçün saxlanması;

(d) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün mal və ya məmulatların satın alınması və ya informasiya toplanılması və ya yayılması, yaxud müəssisə üçün hazırlıq və ya yardımçı xarakterli marketing məqsədi üçün saxlanması;

(e) kreditlərlə, mal və ya məmulatların çatdırılması ilə, yaxud texniki xidmətlərlə bağlı müqavilələrin bağlanması (sadəcə imzalama da daxil olmaqla) kömək — bu fəaliyyət müəssisə üçün hazırlıq, yaxud yardımçı xarakterli olduqda;

(f) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün hazırlıq və ya yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi üçün saxlanması;

(g) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq (a) — (f) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyası üçün saxlanması — bir şərtlə ki, daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin bu kombinasiyanın nəticəsi olan məcmu

fəaliyyəti hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşısın.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

MLI-ın 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir *[Razılığa gələn Dövlətin]* ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu *[Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin]* müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu *[Konvensiyanın 5-ci maddəsinin]* müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşımırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşısın.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddələrindən asılı olmayaraq, 7-ci bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs müəssisənin adından fəaliyyət göstərirsə və müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq səlahiyyətlərinə malikdirsə və Razılığa gələn Dövlətdə adətən bu səlahiyyətlərdən istifadə edərsə, həmin müəssisə, həmin şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi hər hansı fəaliyyətə münasibətdə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir, bir şərtlə ki, həmin şəxsin 4-cü bənddə göstərilmiş fəaliyyətlə məhdudlaşmasın, belə ki, həmin fəaliyyət, hətta daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yeri vasitəsilə həyata keçirilsə belə, həmin bəndin müddələrinə əsasən bu cür daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerini daimi nümayəndəliyə çevirmir.

6. Bu maddənin əvvəlki müddələrindən asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin sığorta müəssisəsi, Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində 7-ci bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs vasitəsilə sığorta mükafatları yığır və ya orada yerləşən riskləri sığorta edərsə (təkrarsığorta istisna olmaqla), həmin digər Dövlətin ərazisində daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir.

7. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komissiya agent və ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər.

Bununla belə, agentin fəaliyyəti tamamilə və ya əsasən həmin müəssisə üçün həyata keçirilirsə, həmin agent bu bəndin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent hesab edilmir, bir şərtlə ki, həmin agentin və müəssisənin aşağıdakı əməliyyatları müstəqil tərəflər arasında ola biləcək şərtlər əsasında həyata keçirdikləri göstərilməsin.

8. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə və ya başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı
özlüyündə bu şirkətlərdən heç birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

**MLI-ın 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SIX ƏLAQƏLİ OLAN
ŞƏXSİN TƏRİFİ**

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtlə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir. İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsdə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsdə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

III fəsil. Gəlirin vergiyə cəlb edilməsi

Maddə 6. Daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlir

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər (kənd və ya meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. «Daşınmaz əmlak» termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən malik olduğu mənanı daşıyır. Bu termin istənilən halda, daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatlarında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddəalarının tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufruktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və

digər təbii resursların işlənməsi və ya işlənmə hüququ əvəzində ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak hesab edilmir.

3. 1-ci bəndin müddəaları daşınmaz əmlakın birbaşa istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə tətbiq edilir.

4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə edilən daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7. Sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə edilən mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, həmin müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirməsin. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəətinin yalnız həmin daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə ediləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə və ya hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun ayrı-ayrı hissələri arasında bölüşdürülməsi əsasında (dolaylı metod) müəyyən edilirsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb edilməli olan mənfəətin bu cür bölgü vasitəsilə müəyyənləşdirilməsində Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; bununla belə, tətbiq edilən bölgü metodu elə olmalıdır ki, nəticə bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq olsun.

5. Daimi nümayəndəlik tərəfindən yalnız öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat alınmasına görə həmin daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.

6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bir şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.

7. Əgər mənfəətə, barəsində bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca söhbət açılan gəlir növləri daxildirsə, bu halda bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8. Dəniz və hava nəqliyyatı

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından mənfəəti (gəliri) yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə (gəlirə):

(a) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda heyətsiz əsasda icarəyə verilməsindən mənfəət (gəlir); və

(b) mal və ya məmulatların daşınması üçün istifadə olunan konteynerlərin (konteynerlərin daşınması üçün treylerlər və əlaqədar avadanlıq da daxil olmaqla) istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən mənfəət (gəlir) aiddir, bir şərtlə ki, bu fəaliyyət növləri dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarına münasibətdə təsadüfi xarakter daşsın.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları həmçinin pulda («pool»), birgə sahibkarlıq fəaliyyəti və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan mənfəətə (gəlirə) də tətbiq edilir.

Maddə 9. Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr

1. Əgər:

(a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, ona nəzarətdə və ya onun kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, ona nəzarətdə və ya onun kapitalındabirbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirlərsə,

və hər bir halda bu iki müəssisənin qarşılıqlı kommersion və ya maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış və ya müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil müəssisələr arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqlidirsə, bu halda, onlardan birinə hesablanacaq biləcək, lakin bu şərtlər səbəbindən hesablanmamış hər hansı mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər.

[MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

2. [Əgər Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu haldaadı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanacaq mənfəətdirsə, bu halda həmin digər Dövlət orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə müvafiq düzəliş edir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsində bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları, zəruri olduqda, bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir:

MLI-ın 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFIQ DÜZƏLİŞLƏR

Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablana biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10. Dividendlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:
 - (a) dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən — əgər faktiki sahib dividendləri ödəyən şirkətin kapitalının ən azı 25 faizinə sahib olan şirkət olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin kapitalına ən azı 200.000 avro məbləğində investisiya qoymuşdursa;
 - (b) dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən — bütün digər hallarda.
3. Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanları qarşılıqlı razılaşma yolu ilə 2-ci bəndin tətbiqi formasını müəyyən edəcəklər.
4. 2-ci bəndin müddəaları dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb edilməsinə təsir etmir.
5. Bu maddədə istifadə edilən «dividendlər» termini səhmlərdən, «jouissance» səhmləri və ya «jouissance» hüquqlarından, dağ-mədən sənayesinin səhmlərindən, təsisçilərin səhmlərindən və ya bərc tələbləri olmayan, mənfəətdə iştirak hüququ verən digər hüquqlardan gəlirləri, o cümlədən gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, səhmlərdən gəlirlərin cəlb edildiyi eyni qaydada vergitutmaya cəlb edilən digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri bildirir.
6. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, dividendlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

7. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edərsə, həmin digər Dövlət, hətta şirkət tərəfindən ödənilən dividendlər və ya onun bölüşdürülməmiş mənfəəti tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda belə, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, nə şirkət tərəfindən ödənilən dividendlərə hər hansı vergi tətbiq edər, nə də şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəətini şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəəti üzrə vergiyə cəlb edə bilməz.

Maddə 11. Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, aşağıdakı tələblərdən biri yerinə yetirildikdə, Razılığa gələn Dövlətlərin birində yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin onların faktiki sahibi olan rezidentinə ödənilən faizlər yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:

(i) faizlərin ödəyicisi və ya resipiyenti bilavasitə Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti, onun dövlət orqanı, siyasi və ya inzibati ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı, yaxud Razılığa gələn Dövlətin Mərkəzi Bankıdır;

(ii) faizlər, onların ödəyicisinin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti tərəfindən təsdiq edilmiş borclara münasibətdə ödənilirsə;

(iii) faizlər, Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti, Razılığa gələn Dövlətin Mərkəzi Bankı və ya Razılığa gələn Dövlətin Hökumətinə məxsus olan və ya onun tərəfindən nəzarət olunan hər hansı agentlik və ya qurum (maliyyə institutu da daxil olmaqla) tərəfindən təqdim edilmiş, təsdiq edilmiş, zəmanət verilmiş və ya sığortalanmış borclara münasibətdə ödənilirsə;

(iv) faizlər, maliyyələşdirmə sazişlərinə və ya hər hansı sənaye, kommertiya, yaxud elmi avadanlığın kreditlə satışı ilə bağlı və ya sənaye, kommertiya və ya elmi qurğuların quraşdırılması ilə bağlı, həmçinin ictimai işlərlə bağlı ödəmələrin sonrakı dövrə keçirilməsinə münasibətdə ödənilirsə.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları 2-ci və 3-cü bəndlərin tətbiqi formasını qarşılıqlı razılaşma yolu ilə müəyyən edəcəklər.

5. Bu maddədə istifadə edilən «faizlər» termini ipoteka təminatının olub-olmamasından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olmayaraq, istənilən növ borc tələblərindən gəlirləri və xüsusilə, hökumətin qiymətli kağızlarından gəlirləri və istiqrazlardan və ya borc öhdəliklərindən gəlirləri, o cümlədən bu cür qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatları və uduşları bildirir. Gecikdirilmiş

ödənişlərə görə cərimə ödənişləri bu maddənin məqsədi üçün faizlər hesab edilmir.

6. 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları, faizlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə oradan yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və faizlərin ödənilməsi ilə bağlı olan borc öhdəliyinin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

7. Faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, faizlər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və faizlər ödənilən borcun bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclərin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür faizlər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

8. [Əgər ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasında xüsusi münasibətlər səbəbindən, borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.]

9. Bununla belə, faizlərin ödənilməsinə əsas verən borc öhdəliyinin bu maddənin üstünlüklərindən yararlanmaq üçün müəyyən edildiyi və ya yaradıldığı və vicdanlı kommersiya məqsədlərinə xidmət etmədiyi halda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək. Razılığa gələn Dövlət bu müddəanı tətbiq etmək istədiyi halda onun səlahiyyətli orqanı əvvəlcədən Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə məsləhətləşmələr aparmalıdır.

Maddə 12. Royaltilər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər. Bununla belə, bu cür royaltilər, həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin royaltilərin faktikisahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:

a) istənilən patent, dizayn və ya model, plan, məxfi formul və ya proses, yaxud kommersiya və ya elmi təcrübəyə aid olan informasiyaya görə ödənilən royaltilərin ümumi məbləğinin 5 faizindən, əgər bu patent, dizayn və ya model, plan, məxfi formul və ya proses, yaxud sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə aid olan informasiya 3 ildən köhnə deyilsə;

b) royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən, bütün digər hallarda.

2. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları qarşılıqlı razılaşma yolu ilə 2-ci bəndin

tətbiqi formasını müəyyən edəcəklər.

3. Bu maddədə istifadə olunan «royaltilər» termini hər hansı ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərləri (o cümlədən kinofilmlər və radio və ya televiziya yayımı üçün istifadə edilən lentlər və kasetlər) üzrə müəlliflik hüquqlarının, kompüter proqramları, hər hansı patent, ticarət markası, dizayn və ya model, plan, məxfi formul və ya prosesin istifadəsi və ya istifadə hüququ əvəzində, yaxud sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə dair informasiya əvəzində alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, royaltilərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və royaltilərin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlakın bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, royaltilər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, royaltiləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və royaltiləri ödəmək öhdəliyinin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və bu royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclərin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür royaltilər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

6. [Əgər ödəyici və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadə, hüquq və ya informasiya ilə əlaqədar ödənilən royaltilərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşırla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.]

7. Bununla belə, royaltilərin ödənilməsinə əsas verən hüquqların bu maddənin üstünlüklərindən yararlanmaq üçün müəyyən edildiyi və ya yaradıldığı və vicdanlı kommersiya məqsədlərinə xidmət etmədiyi halda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək. Razılığa gələn Dövlət bu müddəanı tətbiq etmək istədiyi halda onun səlahiyyətli orqanı əvvəlcədən Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə məsləhətləşmələr aparacaqdır.

Maddə 13. Əmlakın dəyərinin artımından gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, 6-cı maddədə qeyd edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin (səhmləri Fond birjasında qiymətləndirilən şirkətdən başqa) səhm kapitalının 50 faizindən artığına sahibdirsə və ya həmin şirkətin səsvermə hüququnun 50 faizindən artığına

malikdirsə və bu cür şirkətin əmlakı əsas etibarilə həmin digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan ibarətdirsə, bu halda bu cür rezidentin həmin şirkətin səhmlərinin özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər. Bu bəndin məqsədləri üçün «daşınmaz əmlak» termininə şirkətin kommersiya fəaliyyətini həyata keçirdiyi daşınmaz əmlak aid edilmir. Bu cür gəlirlər müəssisənin yenidən təşkili, birləşdirilməsi, bölünməsi, yaxud oxşar dəyişikliklər zamanı əldə edildikdə bu bəndin müddəaları tətbiq olunmur.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınan əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, bu cür daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər də daxil olmaqla, həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmilərinin və ya bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

5. 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərdə qeyd edilənlər istisna edilməklə, hər hansı əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

6. 5-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin, kapitalı tamamilə, yaxud qismən səhmlərə bölünmüş və həmin Dövlətin qanunlarına müvafiq olaraq həmin Dövlətin rezidenti hesab edilən müəssisənin səhmlərinin və ya «jouissance» hüquqlarının Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və özgəninkiləşdirilmədən əvvəlki on il ərzində adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş fiziki şəxs tərəfindən özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirləri öz qanunlarına müvafiq qaydada vergiyə cəlb etmək hüququna heç bir təsir etmir.

Maddə 14. Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan fiziki şəxs tərəfindən peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə edilən gəlirlər, bu cür gəlirlərin həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə biləcəyi aşağıdakı hallar istisna edilməklə, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:

a) əgər o, öz fəaliyyətini həyata keçirmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya sahibdirsə; bu halda gəlirin yalnız həmin daimi bazaya aid edilə bilən hissəsi digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; və ya

b) əgər o, cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində Razılığa gələn digər Dövlətdə qalırsa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətdən əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. «Peşəkar xidmətlər» termininə xüsusilə müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya tədris

fəaliyyəti ilə yanaşı, həkimlərin, hüquqşünasların, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15. Qeyri-müstəqil fərdi xidmətlər

1. 16-cı, 18-ci, 19-cu və 20-ci maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən maddəyə bağlı əldə edilən maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, maddəyə bağlı iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilməsin. Əgər maddəyə bağlı iş bu tərzdə həyata keçirilsə, onunla bağlı orada əldə edilən bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən maddəyə bağlı əldə edilən mükafat yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb ediləcəkdir, əgər:

a) resipiyent cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövr və ya dövrlər ərzində digər Dövlətdə qalırsa, və

b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun adından ödənilirsə, və

c) mükafatların ödənilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilmirsə.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisində həyata keçirilən maddəyə bağlı əldə edilən mükafatlar Razılığa gələn həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16. Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının üzvü qismində əldə edilən qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17. İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən teatr, kino, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi qismində Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən incəsənət işçisi kimi və ya idmançı kimi fərdi fəaliyyətdən əldə edilən gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər incəsənət işçisi və ya idmançının bu cür şəxs kimi fəaliyyəti ilə bağlı gəlir incəsənət işçisi və ya idmançının özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlir, 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları incəsənət işçisi və ya idmançı tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətdən əldə edilən gəlirlərə, həmin digər Dövlətə səfər tamamilə və ya əsasən Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin dövlət vəsaitlərindən, yaxud onların siyasi və ya inzibati ərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən

maliyyələşdirildiyi halda tətbiq edilmir. Bu halda gəlir yalnız incəsənət işçisi və ya idmançının rezident olduğu Dövlətdə vergiyə cəld edilir.

Maddə 18. Təqaüdlər

19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdəki muzzdlu işlə bağlı ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 19. Dövlət qulluğu

1.

a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun siyasi və ya inzibati ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən təqaüd olmayan maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

b) Bununla belə, əgər xidmətlər Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin digər Dövlətin rezidentdirsə, və o:

i) həmin Dövlətin milli şəxsidirsə; və ya

ii) yalnız qulluq göstərmək məqsədi üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, bu cür maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2.

a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun siyasi və ya inzibati ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onlar tərəfindən yaradılmış fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən təqaüdlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

b) Bununla belə, əgər fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsidirsə, bu cür təqaüdlər yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

3. 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun siyasi və ya inzibati ərazi bölməsinin, yaxud yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı göstərilən xidmətlərlə əlaqədar ödənilən maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlara və təqaüdlərə tətbiq edilir.

Maddə 20. Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil və ya təlim almaq məqsədilə aldıkları ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir, bir şərtlə ki, bu cür ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənarında olsun.

Maddə 21. Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, barəsində bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində söhbət açılmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə, bu gəlirlərin resipiyenti Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlakın bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
3. Bununla belə, gəlirin ödənilməsinə əsas verən hüququn bu maddənin üstünlüklərindən yararlanmaq üçün müəyyən edildiyi və ya yaradıldığı və vicdanlı kommersiya məqsədlərinə xidmət etmədiyi halda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək. Razılığa gələn Dövlət bu müddəanı tətbiq etmək istədiyi halda onun səlahiyyətli orqanı əvvəlcədən Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə məsləhətləşmələr aparacaqdır.

IV fəsil. Əmlakın vergiyə cəlb edilməsi

Maddə 22. Əmlak

1. 6-cı maddədə qeyd edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınan əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınan əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri və ya onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız Razılığa gələn həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bütün digər əmlak elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

V fəsil. İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

Maddə 23. İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

1. Niderland öz rezidentlərini vergiyə cəlb edərkən, bu verginin tutulduğu vergitutma bazasına bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə biləcək gəlir elementlərini daxil edə bilər.
2. Bununla belə, Niderlandın rezidenti bu Konvensiyanın 6-cı və 7-ci maddələrinə, 10-cu maddənin 6-cı bəndinə, 11-ci maddənin 6-cı bəndinə, 12-ci maddənin 5-ci bəndinə, 13-cü maddənin 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərinə, 14-cü maddənin 1-ci bəndinə, 15-ci maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinə, 18-ci maddəyə, 19-cu maddənin 1-ci ((a) altbəndi) və 2-ci ((a) altbəndi) bəndlərinə və 21-ci maddənin 2-ci bəndinə müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən və bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən bazaya daxil edilən gəlir əldə edərsə, Niderland öz vergilərinin azaldılmasına yol verməklə gəlirin bu cür elementlərini vergidən azad etməlidir. Bu azaldılma ikiqat veritutumunun aradan qaldırılması haqqında Niderland qanununun müddəalarına müvafiq olaraq hesablanacaq. Bu məqsəd üçün gəlirin adı çəkilən elementləri həmin müddəalara əsasən Niderland vergisindən azad olan gəlir elementlərinin ümumi məbləğinə daxil edilmiş hesab olunacaq.
3. Daha sonra Niderland, bu Konvensiyanın 10-cu maddəsinin 2-ci bəndinə, 11-ci maddənin 2-ci bəndinə, 12-ci maddənin 2-ci bəndinə, 13-cü maddənin 6-cı bəndinə, 16-cı maddəyə, 17-ci maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə və ya 22-ci maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir elementlərinin, onların bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən bazaya daxil edildiyi göstəriləndi halda və məbləğdə, bu cür hesablanmış Niderland vergisindən çıxılmasına yol verəcək. Bu çıxılmanın məbləği bu gəlir elementlərindən Azərbaycanda ödənilmiş vergiyə bərabər olacaq, lakin bu məbləğ bu cür daxil edilmiş elementlərin ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Niderland

qanununa müvafiq olaraq Niderland vergisindən azad olan gəlir elementləri olduğu halda veriləcək azaldılmanın məbləğindən artıq ola bilməz.

4. 2-ci bəndin müddələrindən asılı olmayaraq, bu Konvensiyanın 7-ci maddəsinə, 10-cu maddənin 6-cı bəndinə, 11-ci maddənin 6-cı bəndinə, 12-ci maddənin 5-ci bəndinə və 21-ci maddənin 2-ci bəndinə əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir elementlərindən Azərbaycanda ödənilmiş vergi, bu elementlər 1-ci bənddə göstərilən bazaya daxil edildiyi halda və məbləğdə Niderland vergisindən çıxılacaq (ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Niderland qanununun əsasən bu elementlərdən digər ödənilmiş vergilərin Niderland vergisindən çıxılmasına yol verildiyi halda və həmin qanunda göstərilən hədlərdə). Bu çıxılmanın hesablanması üçün bu maddənin 3-cü bəndinin müddəaları müvafiq olaraq tətbiq ediləcəkdir.

5. Azərbaycanda ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər Azərbaycanın rezidenti, bu Konvensiyanın müddələrinə müvafiq olaraq Niderlandda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edərsə və ya əmlaka sahibdirsə, həmin şəxs tərəfindən bu cür gəlirə və ya əmlaka görə Niderlandda ödənilmiş vergi məbləği, həmin şəxsdən həmin gəlir və ya əmlaka münasibətdə Azərbaycanda alınan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Bununla belə, bu cür çıxılma Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına müvafiq olaraq bu cür gəlirə və ya əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən artıq olmamalıdır.

VI fəsil. Xüsusi müddəalar

Maddə 24. Sahildənkənar fəaliyyət

1. Bu maddənin müddəaları bu Konvensiyanın istənilən digər müddələrindən asılı olmayaraq tətbiq edilir. Lakin bu şəxsin sahidənkənar fəaliyyətinin həmin şəxs üçün 5-ci maddənin müddələrinə əsasən daimi nümayəndəlik və ya 14-cü maddənin müddələrinə əsasən daimi baza təşkil etdiyi halda tətbiq olunmayacaq.

2. Bu maddədə «sahidənkənar fəaliyyət» termini Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən dəniz dibinin və onun təkinin və onların təbii resurslarının kəşfiyyatı və işlənməsi ilə bağlı sahidən kənar da həyata keçirilən fəaliyyəti bildirir.

3. Razılığa gələn Dövlətin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahidənkənar fəaliyyətlə məşğul olan müəssisəsi, həmin sahidənkənar fəaliyyət həmin digər Dövlətdə istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 30 gündən artıq olmayan dövr və ya dövrlər ərzində həyata keçirilməsi istisna olmaqla, bu maddənin 4-cü bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, həmin fəaliyyətə münasibətdə həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə kommərsiya fəaliyyətini həyata keçirən müəssisə hesab ediləcəkdir.

Bu bəndin məqsədləri üçün:

(a) əgər Razılığa gələn digər Dövlətdə sahidənkənar fəaliyyətlə məşğul olan müəssisə digər müəssisə ilə qarşılıqlı əlaqəlidirsə və həmin digər müəssisə eyni layihənin bir hissəsi kimi adı birinci çəkilən müəssisə tərəfindən həyata keçirilən,

yaxud keçirilmiş eyni sahildənkənar fəaliyyəti davam etdirirsə və hər iki müəssisə tərəfindən həyata keçirilən əvvəl adı çəkilən fəaliyyət cəmləndikdə 30 gündən artıq bir dövr ərzində davam edirsə, bu halda müəssisələrdən hər biri öz fəaliyyətini 12 aylıq dövrdə 30 gündən artıq davam edən dövr ərzində həyata keçirən müəssisə hesab edilir;

(b) müəssisə birbaşa, yaxud dolayı olaraq digər müəssisənin kapitalının ən azı üçdə bir hissəsinə, yaxud bir şəxs birbaşa, yaxud dolayı olaraq hər iki müəssisənin kapitalının üçdə bir hissəsinə sahib olduğu halda həmin müəssisələr qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr hesab edilir.

4. Bununla belə, bu maddənin 3-cü bəndinin məqsədləri üçün «sahildənkənar fəaliyyət» termininə aşağıdakılar aid edilmir:

(a) 5-ci maddənin 4-cü bəndində göstərilən fəaliyyət növlərinin biri, yaxud onların istənilən kombinasiyası;

(b) əsasən bu cür məqsədlər üçün düzəldilmiş gəmilər vasitəsilə yedək və ya lövbər işləri və bu cür gəmilər vasitəsilə həyata keçirilən digər fəaliyyət;

(c) beynəlxalq daşımalarda dəniz və ya hava gəmisi vasitəsilə ehtiyatların və ya heyətin daşınması.

5. Razılığa gələn Dövlətin Razılığa gələn digər Dövlətdə peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən ibarət olan sahildənkənar fəaliyyətlə məşğul olan rezidenti, bu fəaliyyət 30 gün və daha artıq davam edən müddətdə həyata keçirildiyi halda, Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin fəaliyyəti daimi baza vasitəsilə həyata keçirən şəxs hesab ediləcəkdir.

6. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirilən sahildənkənar fəaliyyətlə bağlı muzzla işləməsinə münasibətdə əldə etdiyi əməkhaqqı, maaş və digər oxşar mükafatlar, həmin digər Dövlətdə sahildənkənar görülən işlə bağlı hissədə həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

7. Əgər Azərbaycanda bu maddənin 3-cü və 5-ci bəndləri ilə bağlı, uyğun olaraq 7-ci və 14-cü maddələrə əsasən vergiyə cəlb edilə bilən, bu maddənin 3-cü, yaxud 5-ci bəndi ilə bağlı 15-ci maddəyə müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilən və bu maddənin 6-cı bəndinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilən gəlir elementlərindən Azərbaycanda verginin ödənilməsi barədə sənədlə sübut təqdim edilərsə, bu halda Niderland 23-cü maddənin 3-cü bəndində göstərilən qaydalara müvafiq olaraq hesablanacaq öz vergisinin azaldılmasına yol verəcəkdir.

Maddə 25. Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, xüsusilə rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilməməlidir. Bu müddəə, 1-ci maddənin

müddəalarından asılı olmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də tətbiq edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən az əlverişli olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn Dövlətin üzərinə onun, mülki status və ya ailə öhdəlikləri nəzərə alınmaqla, öz rezidentlərinə verdiyi vergitutma məqsədləri üçün hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də verilməsi öhdəliyinin qoyulması kimi təsfi edilməməlidir.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 8-ci bəndinin və ya 12-ci maddənin 7-ci bəndinin müddəalarının tətbiq edildiyi hallar istisna edilməklə, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royaltilər və digər ödənişlər, bu cür müəssisənin vergiyə cəlb edilməli olan mənfəətinin müəyyən edilməsi məqsədilə, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödənilməli halda tətbiq olunan eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Eynilə, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb edilməli olan kapitalının müəyyən edilməsi məqsədilə adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borc kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.

5. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə və ya qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə məxsus olan və ya onların birbaşa və ya dolayı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin digər oxşar müəssisələrinin cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.

6. Bu maddənin müddəaları, 2-ci maddənin müddəalarından asılı olmayaraq, istənilən növlü və xarakterli vergilərə tətbiq edilir.

Maddə 26. Qarşılıqlı razılaşma proseduru

[Konvensiyanın 26-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər hər hansı şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxardığını və ya gətirib çıxara biləcəyini zənn edirsə, həmin şəxs, həmin Dövlətlərin daxili milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, bu işlə bağlı rezident olduğu Dövlətin və ya bu hal 25-ci maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına müraciət edə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 26-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Müraciət bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmaya gətirib çıxaran hərəkətlər haqqında ilk məlumat tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Əgər səlahiyyətli orqan etirazı əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərir. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudyyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı meydana çıxan bütün çətinlikləri və ya şübhələri qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması üçün bir-biri ilə məsləhətləşmələr apara bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları, əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə birbaşa olaraq, o cümlədən birgə komissiya vasitəsilə bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

5. Əgər 1-4-cü bəndlərdəki prosedurlar yerinə yetirildikdən sonra bəzi hallarda Konvensiyanın şərhinə və ya tətbiqi ilə bağlı mübahisələr Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları tərəfindən qarşılıqlı razılıq proseduru vasitəsilə həll edilə bilmirsə, bu zaman hər iki səlahiyyətli orqanın razılığı ilə bu məsələ beynəlxalq səviyyədə qəbul edilmiş istənilən prosedurun tətbiqi vasitəsilə həll oluna bilər. Bu prosedurlar Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları arasında tətbiq edilir.

Maddə 27. İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın və ya Razılığa gələn Dövlətlərin Razılığa gələn Dövlətlər və ya onların siyasi və ya inzibati ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən tutulan istənilən növlü və xarakterli vergilərlə bağlı daxili qanunvericiliklərinin müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi həyata keçirirlər, bir şərtlə ki, həmin qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş vergitutma bu Konvensiyaya zidd olmasın. İnformasiya mübadiləsi 1-ci və 2-ci maddələrlə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən əldə edilmiş hər hansı informasiya, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında əldə edilmiş informasiyaya tətbiq edilən eyni qayda əsasında sirr hesab edilir və yalnız birinci cümlədə göstərilən

vergilərin hesablanması və ya toplanması, məcburi alınması və ya prosessual qaydada təqib edilməsi, yaxud həmin vergilərlə bağlı şikayətlərə baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya orqanlara (o cümlədən məhkəmələrə və inzibati orqanlara, həmçinin 26-cı maddənin 5-ci bəndinə müvafiq olaraq yaradılmış mübahisələrin həlli üzrə orqana) açıqlanır. Bu şəxslər və ya orqanlar həmin informasiyadan yalnız bu cür məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə istintaqı və ya məhkəmə qərarlarında açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

(a) Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyində və inzibati təcrübəsində nəzərdə tutulmuş tədbirlərdən fərqli olan inzibati tədbirlər həyata keçirmək;

(b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunları və ya adi inzibatçılığı əsasında əldə edilməsi mümkün olmayan informasiya vermək;

(c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya və ya peşə sirrini, yaxud ticarətprosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 28. Vergilərin yığılmasında yardım

1. Razılığa gələn Dövlətlər gəlir tələblərinin alınmasında bir-birinə yardım edəcəklər. Bu yardım 1-ci və 2-ci maddələrlə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu maddənin tətbiq olunma formasını qarşılıqlı razılaşma yolu ilə müəyyən edə bilərlər.

2. Bu maddədə istifadə edilən «gəlir tələbləri» termini Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən tutulan istənilən növlü və adlı vergilərə münasibətdə ödənilməli olan istənilən məbləği, həmçinin bu cür məbləğlərlə bağlı faizləri, inzibati cərimələri və vergilərin yığılması və ya əmlaka həbs qoyulması ilə bağlı xərcləri ifadə edir, bir şərtlə ki, bu vergitutma bu Konvensiyaya və ya Razılığa gələn Dövlətlərin tərəf olduqları hər hansı digər sənədə zidd olmasın.

3. Əgər Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələbi həmin Dövlətin qanunlarına müvafiq olaraq məcburi alınma bilərsə və həmin vaxt həmin Dövlətin qanunlarına əsasən onun alınmasının qarşısını ala bilməyən şəxs tərəfindən ödənilməlidirsə, bu gəlir tələbi həmin Dövlətin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı tərəfindən icra məqsədilə qəbul ediləcəkdir. Həmin gəlir tələbi həmin digər Dövlət tərəfindən öz vergi tələbi kimi onun özünün vergilərinin məcburi alınması və yığılmasına tətbiq edilən qanunlarının müddəalarına müvafiq qaydada alınacaqdır.

4. Əgər Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələbi, həmin Dövlətin, özünün qanunlarına əsasən onun alınmasını təmin etmək məqsədilə ona münasibətdə əmlaka həbs qoyulması tədbirlərini həyata keçirə biləcəyi tələbdirsə, bu halda həmin gəlir tələbi Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı tərəfindən əmlaka həbs qoyulması tədbirlərinin həyata keçirilməsi məqsədilə qəbul ediləcəkdir. Həmin digər Dövlət, hətta həmin vaxt gəlir tələbi adı birinci çəkilən Dövlətdə məcburi alınma bilmədikdə və ya onu ödəməli olan şəxsin onun alınmasının qarşısını almaq hüququ olduqda belə, həmin gəlir tələbinə münasibətdə öz gəlir tələbi kimi öz qanunlarının müddəalarına müvafiq olaraq əmlaka həbsqoyma tədbirlərini tətbiq edəcəkdir.

5. 3-cü və 4-cü bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən 3-cü və ya 4-cü bəndlərin məqsədləri üçün qəbul edilmiş gəlir tələbi həmin Dövlətdə özünün xarakterinə görə həmin Dövlətin qanunlarına əsasən tətbiq oluna bilən hər hansı üstünlüyə və ya zaman məhdudiyyətinə malik olmayacaqdır. Bundan başqa, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən 3-cü və 4-cü bəndin məqsədləri üçün qəbul edilmiş gəlir tələbi həmin Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin qanunlarına müvafiq olaraq bu gəlir tələbinə tətbiq edilə bilən hər hansı üstünlüyə malik olmayacaqdır.

6. Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələblərinin mövcudluğu, qanuniliyi və ya məbləği ilə bağlı iddialar yalnız həmin Dövlətin məhkəmələri və inzibati orqanları qarşısında qaldırılmalıdır. Bu maddənin heç bir müddəası bu cür iddiaların Razılığa gələn digər Dövlətin məhkəmələri və inzibati orqanları qarşısında qaldırılma bilməsi hüququnun verilməsi kimi təfsir edilməməlidir.

7. Əgər Razılığa gələn Dövlət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətə 3-cü və ya 4-cü bəndə müvafiq olaraq müraciət edildikdən sonra istənilən vaxt, Razılığa gələn digər Dövlət müvafiq gəlir tələbini alana və adı birinci çəkilən Dövlətə köçürənədək həmin gəlir tələbinin:

(a) 3-cü bənd üzrə müraciət halında — adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən məcburi alın bilən və həmin vaxt onun alınmasının qarşısını ala bilməyən şəxs tərəfindən ödənilməli olan gəlir tələbi;

(b) 4-cü bənd üzrə müraciət halında — adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən alınmasını təmin etmək məqsədilə barəsində əmlaka həbs qoyulması tədbiri tətbiq edə biləcəyi gəlir tələbi

olmasına xitam verilsə, bu halda adı birinci çəkilən Dövlətin səlahiyyətli orqanı Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanına bu fakt barədə dərhal məlumat verməlidir və digər Dövlətin seçiminə əsasən, adı birinci çəkilən Dövlət müraciəti müvəqqəti dayandırmalı və ya geri götürməlidir.

8. Heç bir halda bu maddənin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

(a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi və inzibati təcrübəsində nəzərdə tutulmuş tədbirlərdən fərqli olan inzibati tədbirlər həyata keçirmək;

(b) dövlət siyasətinə (ordre public) zidd ola biləcək tədbirlər həyata keçirmək;

(c) Razılığa gələn digər Dövlət, şəraitdən asılı olaraq, öz qanunları və ya inzibati təcrübəsinin imkan verdiyi bütün mümkün yığılma və ya əmlaka həbs qoyma tədbirlərindən istifadə etmədikdə;

(d) həmin Dövlət üçün inzibati yük Razılığa gələn digər Dövlətin əldə edəcəyi faydaya münasibətdə aşkar şəkildə disproportional olduqda.

Maddə 29. Diplomantik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin üzvləri

1. Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklərin və ya konsulluq idarələrinin üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normalarına və ya xüsusi müqavilələrə əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

2. Bu Konvensiyanın məqsədi üçün, əgər Razılığa gələn Dövlətin Razılığa gələn digər Dövlətdəki və ya üçüncü Dövlətdəki diplomatik nümayəndəliyinin və ya konsulluq idarəsinin üzvü və göndərən dövlətin milli şəxsi olan fiziki şəxs, göndərən dövlətdə həmin dövlətin rezidentlərinin gəlir vergisinə münasibətdə malik olduğu eyni öhdəliklərə malikdirsə, həmin Dövlətin rezidenti hesab edilir.

3. Bu Konvensiya beynəlxalq təşkilatlara, onların orqanlarına və rəsmi şəxslərinə, həmçinin, əgər üçüncü Dövlətin Razılığa gələn Dövlətdəki diplomatik nümayəndəliyinin və ya konsulluq idarəsinin üzvləri həmin Dövlətdə həmin dövlətin rezidentlərinin gəlir vergisinə münasibətdə malik olduğu eyni öhdəliklərə malik deyildirsə, həmin şəxslərə tətbiq edilmir.

Aşağıda göstərilən MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın 11-ci maddəsinin 8-ci bəndini, 12-ci maddəsinin 7-ci bəndini əvəz edir və Konvensiya müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-n 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ ALINMASI

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısı ilə bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 30. Əhatə ərazisinin genişləndirilməsi

1. Bu Konvensiya müvafiq ölkələr tərəfindən arzu olunduğu halda, bütünlükdə və ya zəruri modifikasiyalarla Niderlandın hər iki ölkəsi, Antil və Arubanın hər hansı birinə və ya hər ikisinə münasibətdə, sözügedən ölkə Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilərlə mahiyyətə oxşar vergilər tətbiq etdiyi halda genişləndirilə bilər. Hər hansı bu cür dəyişiklik diplomatik kanallarla mübadilə edilən notalarda razılaşdırılan tarixdən qüvvəyə minir və qüvvədən düşmə ilə bağlı şərtlər də daxil olmaqla, həmin notalarda şərtləndirilən dəyişiklik və şərtlərə tabedir.

2. Əgər başqa cür razılaşdırılmırsa, Konvensiyanın qüvvədən düşməsi bu maddəyə müvafiq olaraq genişləndirilmə edilmiş ölkəyə münasibətdə Konvensiyanın genişləndirilməsinin də qüvvədən düşməsi demək deyildir.

VII fəsil. Yekun müddəalar

Maddə 31. Qüvvəyə minmə

Bu Konvensiya, müvafiq Hökumətlər özlərinin müvafiq Dövlətlərində yerinə yetirilməsi tələb olunan daxili prosedurların bitməsi haqqında bir-birinə sonuncu yazılı bildirişi təqdim etdiyi gündən sonrakı gün qüvvəyə minəcək və onun müddəaları Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi təqvim ilindən sonrakı təqvim ilinin yanvar ayının ilk günündə və ya ondan sonra başlayan vergitutma illəri və dövrlərinə münasibətdə qüvvədə olacaqdır.

Maddə 32. Qüvvədən düşmə

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərin biri tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə olacaqdır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonrakı 5 illik dövr bitdikdən sonra istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən azı 6 ay qalmış diplomatik kanallarla qüvvədən düşmə haqqında bildiriş təqdim etməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda bu Konvensiya qüvvədən düşmə haqqında bildirişin təqdim edildiyi təqvim ilinin sonundan sonra başlayan vergitutma illəri və dövrlərinə münasibətdə qüvvəsini itirəcəkdir.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Bu Konvensiya Bakı şəhərində 22 sentyabr 2008-ci il tarixində, iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Niderland və ingilis dilində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Azərbaycan və Niderland mətnləri arasında təfsirdə ziddiyyət olduqda, ingilis dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

***Azərbaycan
Respublikası
Hökuməti adından***

(imza)

***Niderland Krallığı
Hökuməti adından***

(imza)

«Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu»nda dərc edilmişdir (31 dekabr 2008-ci il, № 12 (138), maddə 1056).

Azərbaycan Respublikasının [16 dekabr 2008-ci il tarixli, 737-IIIQ nömrəli Qanunu](#) ilə təsdiq edilmişdir.

Protokol

Bu gün Azərbaycan Respublikası ilə Niderland Krallığı arasında bağlanan Gəlirlərə və əmlakla görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın imzalanması zamanı aşağıda imza edənlər aşağıdakı müddəaların Konvensiyanın tərkib hissəsini təşkil etdiyi barədə razılığa gəldilər:

I.

Belə başa düşülür ki, bu Konvensiyanın OECD-nin Gəlir və əmlak üzrə Konvensiya Modelinə, yaxud Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İnkişaf etmiş və inkişaf etməkdə olan dövlətlər arasında ikiqat vergitutma Konvensiyası Modelinə müvafiq olaraq tərtib edilmiş müddəaları ümumilikdə həmin müddəalar üzrə OECD və BMT-nin Şərhlərində göstərilən mənaya malikdir. Əvvəlki cümlədə göstərilmiş anlaşma Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonra səlahiyyətli orqanlar tərəfindən razılaşdırılmış hər hansı fərqli təfsirə münasibətdə tətbiq olunmur. Şərhlər — vaxtaşırı dəyişikliklər nəzərə alınmaqla — OECD və BMT-nin modellərinə şərhlərdə göstəriləndiyi kimi, təfsirdə hər hansı ziddiyyət olduğu halda təfsir vasitəsi kimi çıxış edir. Zəruri hallarda ümumi təfsir 25-ci maddəyə müvafiq qaydada qarşılıqlı razılıq yolu ilə əldə edilməlidir.

II.

Belə başa düşülür ki, bu Konvensiya əmlak vergilərinə, onun imzalandığı andan sonra Niderland ümumi əmlak vergisi tətbiq etdiyi halda tətbiq ediləcəkdir.

III. 4-cü maddəyə əlavə

Razılığa gələn Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri olmadan gəmi göyertəsində yaşayan fiziki şəxs gəminin ev limanının yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir.

IV. 5-ci maddəyə əlavə

Belə başa düşülür ki, müəssisə üçün öhdəlik yaratmaqla, müqavilənin bütün elementləri və təfsilatları üzrə danışıqlar aparmaq səlahiyyətlərinə malik olan şəxs, hətta müqavilə digər şəxs tərəfindən müəssisənin yerləşdiyi Razılığa gələn digər Dövlətdə imzalandığı halda belə, Razılığa gələn Dövlətdə öz səlahiyyətlərindən istifadə edən hesab edilə bilər.

V. 5-ci, 6-cı, 7-ci, 13-cü və 24-cü maddələrə əlavə

Belə başa düşülür ki, təbii resursların istismarı və kəşfiyyatı hüquqları həmin təbii resursların aid olduğu dəniz dibi və yer təkinin mənsub olduğu Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlak kimi qiymətləndirilir və bu hüquqların həmin Dövlətdəki daimi nümayəndəliyin əmlakına aid olduğu qəbul edilir. Bundan başqa, belə başa düşülür ki, yuxarıda adı çəkilən hüquqlara bu cür kəşfiyyat, yaxud istismardan əldə olunan aktivlərdən faiz, yaxud mənfəət əldə etmək hüquqları da daxildir.

VI. 7-ci maddəyə əlavə

7-ci maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə münasibətdə, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi

Razılığa gələn digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə mal və ya məmulatlar satırsa, yaxud sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, həmin daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəssisə tərəfindən əldə edilmiş ümumi mənfəət əsasında deyil, yalnız müəssisənin gəlirinin bu cür satış və ya sahibkarlıq fəaliyyətinə münasibətdə daimi nümayəndəliyin həqiqi fəaliyyətinə aid edilə bilən hissəsi əsasında müəyyən ediləcəkdir. Xüsusilə, sənaye, kommersiya və ya elmi avadanlığın, yaxud otaqların təchizatı, göndərilməsi, quraşdırılması və ya tikilməsi üzrə və ya ictimai işlər üzrə müqavilələrə münasibətdə, əgər müəssisə daimi nümayəndəliyə malikdirsə, bu cür daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət müqavilənin tam dəyəri əsasında deyil, yalnız müqavilənin faktiki olaraq daimi nümayəndəlik tərəfindən həmin daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə həyata keçirilmiş hissəsi əsasında müəyyən ediləcəkdir. Müqavilənin müəssisənin baş ofisi tərəfindən həyata keçirilən hissəsi ilə bağlı olan mənfəət yalnız müəssisənin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb ediləcəkdir.

7-ci maddənin 1-ci bəndinə münasibətdə, daimi nümayəndəlik tərəfindən satılan mal, yaxud məmulatlarla eyni, yaxud onlara oxşar mal və ya məmulatların satılması, yaxud daimi nümayəndəlik tərəfindən həyata keçirilən sahibkarlıq fəaliyyəti ilə eyni və ya ona oxşar fəaliyyətin həyata keçirilməsindən əldə edilən mənfəət həmin daimi nümayəndəliyə aid olan kimi qiymətləndirilə bilər, bir şərtlə ki, sözügedən əməliyyatların daimi nümayəndəlik yerləşən Razılığa gələn Dövlətdə vergitutmadan yayınma məqsədilə həyata keçirildiyi sübut edilmiş olsun.

VII. 7-ci və 14-cü maddələrə əlavə

Elmi, geoloji, yaxud texniki xarakterli təlimlər və ya araşdırmalar da daxil olmaqla, texniki xidmətlər və ya məsləhət, yaxud nəzarət xidmətləri müqabilində edilən ödənişlər 7-ci və 14-cü maddələrin müddəalarının tətbiq olunduğu ödənişlər hesab edilir.

VIII. 9-cu maddəyə əlavə

9-cu maddənin 1-ci bəndinə münasibətdə, belə başa düşülür ki, qarşılıqlı əlaqəli müəssisələrin öz aralarında icra, ümumi inzibati, texniki və kommersiya xərclərinin, araşdırma, yaxud inkişaf xərclərinin və ya digər oxşar xərclərin bölüşdürülməsi üçün, yaxud buna əsaslanan, xərclərin bölüşdürülməsi haqqında, yaxud əsas xidmətlər haqqında müqavilələr bağlaması faktı özlüyündə həmin bənddə nəzərdə tutulmuş şərt hesab edilmir. Lakin bu, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin bu müqavilələri 9-cu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş şərtlər üçün yoxlamasına mane olmur.

IX. 10-cu, 11-ci və 12-ci maddələrə əlavə

Əgər mənbədə tutulmuş vergi 10-cu, 11-ci və 12-ci maddələrin müddəalarına müvafiq olaraq hesablanma bilən verginin məbləğindən çoxdursa, bu halda artıq tutulmuş verginin qaytarılması üçün ərizələr Razılığa gələn Dövlətin bu vergini tutmuş səlahiyyətli orqanına verginin tutulduğu təqvim ilindən sonrakı beşillik dövrün qurtarmasına qədər təqdim edilməlidir.

X. 10-cu və 13-cü maddələrə əlavə

Belə başa düşülür ki, Niderlanda münasibətdə şirkətin ləğv olunması (qismən) və ya şirkət tərəfindən öz səhmlərinin alınması ilə bağlı əldə edilən gəlir əmlakın dəyərinin artımı kimi deyil, səhmlərdən gəlir kimi qiymətləndirilir.

XI. 11-ci maddəyə əlavə

11-ci maddənin 3-cü bəndinin (iii) altbəndində göstərilən maliyyə institutuna xüsusən aşağıdakılar aiddir: Niderlandın İnkişafın Maliyyələşdirilməsi Şirkəti (Nederlandse Financieringmaatschappij voor Ontwikkelingslanden N.V.) və inkişaf etməkdə olan dövlətlər üçün Niderland İnvestisiya bankı (Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V.). Azərbaycanla münasibətdə 11-ci maddənin 3-cü bəndinin (iii) altbəndində göstərilən agentlik və ya qurumlara xüsusilə Azərbaycan Dövlət Neft Fondu aiddir.

Həmçinin belə başa düşülür ki, 11-ci maddənin 3-cü bəndinin (iii) altbəndinin tətbiq olunduğu agentlik və qurumların siyahısı vaxtaşırı olaraq Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları tərəfindən razılaşdırıla bilər.

XII. 16-cı maddəyə əlavə

Belə başa düşülür ki, «direktorlar şurasının üzvü» termini Niderlanda münasibətdə «bestuurder» və ya «comissaris»ləri bildirir. Bundan sonra, Niderland şirkətinin «bestuurder» və ya «comissaris»ləri dedikdə, bu vəzifəyə səhmdarların ümumi yığıncağı tərəfindən və ya bu cür şirkətin istənilən digər səlahiyyətli orqanı tərəfindən təyin olunan və şirkətin ümumi idarəetməsi ilə və müvafiq olaraq ona nəzarətlə məşğul olan şəxslər başa düşülür.

XIII. 18-ci maddəyə əlavə

1. Belə başa düşülür ki, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdə işləməsi ilə bağlı ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlara aşağıdakılar aiddir:

a) sosial müdafiə sistemi haqqında müddəalara əsasən ödənilən təqaüdlər və ya digər oxşar ödəmələr;

b) istənilən annuitet.

2. Belə başa düşülür ki, 18-ci maddə, təqaüdlər və ya digər oxşar mükafatlar dövrü xarakter daşımadıqda və ya təqaüdlərin, yaxud digər oxşar mükafatların faktiki sahibinin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlət bu cür mükafatları vergidən azad etdiyi halda tətbiq edilməyəcək. Bu halda bu cür mükafat yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. «Annuitet» termini adekvat xidmətin əvəzinin ödənilməsinə nəzərdə tutan öhdəlik əsasında, təsbit edilmiş müddətlərdə, müəyyən edilmiş və ya müəyyən edilə bilən vaxt dövründə pul və ya pul qiymətliləri formasında müntəzəm olaraq ödənilən təsbit edilmiş məbləği bildirir.

XIV. 21-ci maddəyə əlavə

Belə başa düşülür ki, 21-ci maddə, gəlirlərin faktiki sahibinin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlət bu cür gəlirləri vergidən azad etdiyi halda digər gəlirlərə tətbiq olunmayacaq. Bu halda bu cür gəlir yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

XV. 23-cü maddəyə əlavə

Niderlanda münasibətdə belə başa düşülür ki, 23-cü maddənin 2-ci bəndində göstərilən güzəşt hesablanarkən, 22-ci maddənin 1-ci bəndində göstərilən əmlak elementləri, onların dəyərindən həmin əmlakla bağlı ipoteka ilə təmin olunmuş borcların məbləği çıxılmaqla, 22-ci maddənin 2-ci bəndində göstərilən əmlak elementləri isə onların dəyərindən daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aid borcların məbləği çıxılmaqla nəzərə alınacaqdır.

XVI. 27-ci maddəyə əlavə

Belə başa düşülür ki, informasiya mübadiləsi, həmçinin dələduzluğun qarşısının alınması və qanuni yayınmaya qarşı qanunla müəyyən edilmiş müddəaların inzibati tətbiqinin asanlaşdırılması da daxil olmaqla, vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması üçün mühüm alətdir.

XVII. 27-ci maddəyə əlavə

Niderlanda münasibətdə 27-ci maddə siyasi bölmələr və ya yerli özünüidarəetmə orqanları üçün, bu Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilərdən başqa vergilərə münasibətdə tətbiq olunmayacaq (nə qədər ki, 2003-cü il OECD modelinə müvafiq qaydada Niderlandın daxili qanunvericiliyində bunun üçün hüquqi əsas var).

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar.

Bu Protokol Bakı şəhərində 22 sentyabr 2008-ci il tarixində, iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Niderland və ingilis dilində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Azərbaycan və Niderland mətnləri arasında təfsirdə ziddiyyət olmadıqda, ingilis dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

(imza)

Niderland Krallığı
Hökuməti adından

(imza)
